

Ο ΚΑΛΟΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΗΣ ΣΒΕΪΚ

Έποχή 1914.

Ο συγγραφέας του έργου Γιάρσλαβ Χάσεκ σ' αυτό το έργο του εξιστορεί μερικές εικόνες από την ζωή του Σβέικ.

Η ιστορία αρχίζει στην πρωτεύουσα της Τσεχοσλοβακίας, στην Πράγα. Η χώρα αυτή ήταν υπό τον ζυγό της Αύστροουγγρικής Αυτοκρατορίας της οποίας αυτοκράτωρ ήταν ο Φραγκίσκος Ίωσήφ.

Ο Φραγκίσκος Ίωσήφ λοιπόν και ο αυτοκράτωρ της Πρωσίας Γουλιέλμος ο Β' κηρύττουν τον πόλεμο κατά της Ρωσίας.

Όταν άρχισε ο πόλεμος, η Αύστροουγγαρία χρειαζόταν πολλούς στρατιώτες. Εκτός από τους συνθηκικούς εθελουθιστές και τους άχρηστους, αρρώστους, ελαττωματικούς, ήμικατακοίτους ακόμα και ηλίθιους που υπήρχαν. Μεταξύ αυτών ήταν και ο Ίωσήφ Σβέικ του οποίου η ιστορία αρχίζει από δω.

Σάν μιιά εισαγωγή θα πρέπει ίσως να διευκρινισθούν τα εξής :

Ο εξάδελφος του αυτοκράτορος Φραγκ. Ίωσήφ και διάδοχος του θρόνου Φερδινάνδος, δολοφονείται στο Σεράγιεβο της Σερβίας από κάποιον άναρχικό όνομαζόμενο Πρίγκιπ.

Έπειδή δέ υπήρχε τότε ένα ρεύμα κατά του αυτοκράτορος Φραγκίσκου Ίωσήφ ή κυβέρνησης έσκάρπισε παντού άστυνομικούς (χαφιέδες) οι όποιοι παρακολουθούσαν τα πάντα και τους πάντας και φυλάκιζαν κάθε ύποπτο που συνελάμβανον.

Μέσα σ' αυτά τα πλαίσια της καταστάσεως διαδραματίζονται οι περιπέτειες του Σβέικ.

Ο ΣΚΗΝΟΘΕΤΗΣ

ARNAVUTKÖY
KULTUR DERNEĞİ

temsil kolu sizlere

Aslan Asker Svayk'ı

takdim etmekle şeref duyar

Sahneye koyan
SPIRO VENIERIS

ΤΟ ΠΑΡΑΣΤΑΤΙΚΟ ΤΜΗΜΑ
του

ΜΟΡΦΩΤΙΚΟΥ ΣΥΛΛΟΓΟΥ
ΜΕΓΑΛΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

σας παρουσιάζει
την ξεκαρδιστικήν κωμωδίαν

Ο ΚΑΛΟΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΗΣ ΣΒΕΪΚ

Σκηνοθεσία
ΣΠΥΡΟΥ ΒΕΝΙΕΡΗ

ASLAN ASKER SVAYK

Yazan : JAROSLAV HASEK

3 Perdelik Komedi - 9 Tablo

Tercüme ve Adaptation : Sotiri Pataci

SAHISLAR

Şvayk	<i>Spiro Venieris</i>
Palivek	<i>Mina Çiçakos</i>
Mösyö Vrendel	<i>Emilios Komnopoulos</i>
Papaz	<i>Yani Teodoridis</i>
Kalos	<i>Panayot Nikitas</i>
Tefeci	<i>Ilia Katranidis</i>
Marek	<i>Fofo Vasiliadu</i>
Madam Palivek	<i>Yeorgia Dede</i>
Misek	<i>Ilia Kuluridis</i>
Bayan Miller	<i>Panayot Nikitas</i>
Dub	<i>Ioanis Basmis</i>
Savcı	<i>Stelyo Hrisohoidis</i>
Dr Bauçe	<i>Izidor Rosseti</i>
Balun	<i>Mağda Duhani</i>
Kakoni	<i>Panayot Sigalas</i>
Hasta Bakıcı	<i>Yanis Teodoridis</i>
Barones	<i>Hrisula Afendaki</i>
As. Tğm. Lukas	<i>Panayot Rahtivan</i>
General	<i>Niko Minas</i>
Kati	
Çavuş	
Başçavuş	
Dekor	<i>Mavrikios Rahtivan</i>
Suflor	
Sahne Amiri	<i>Yordan Vasilyadis</i>
Aksesuar	<i>Andon Sarrikos</i>

Ο ΚΑΛΟΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΗΣ ΣΒΕΪΚ

Του ΓΙΑΡΟΣΛΑΒ ΧΑΣΕΚ

Κωμωδία εις 3 πράξεις και 9 εικόνες

Μεταφρασι και Διορθωτή : Σωτήρη Πατατζή

ΠΡΟΣΩΠΑ

Σβείκ	<i>Σπύρος Βενιέρης</i>
Πάλιδεκ	<i>Μηνάς Τοιτοάκος</i>
Κος Βρέντελ	<i>Αιμιλιανός Κομβόπουλος</i>
Στρατ. Ιερεύς	<i>Γιάννης Θεοδωρίδης</i>
Κάλος	<i>Γεωργία Νιενιέ</i>
Κα Μύλλερ	<i>Ήλιος Κατσανίδης</i>
Μάρεκ	<i>Φωφώ Βασιλειάδου</i>
Κα Πάλιδεκ	<i>Ήλιος Κουλουρίδης</i>
Μίσεκ	<i>Παναγιώτης Νικήτας</i>
Δικαστής	<i>Ήλιος Κουλουρίδης</i>
Ντούμπ	<i>Παναγιώτης Νικήτας</i>
Ή Ανακριτής	<i>Γιάννης Μπασιμάς</i>
Δρ Μπάουτσε	<i>Χρυσούλα Αφεντιάκη</i>
Κάτη	<i>Στέλιος Χρυσοχοϊδης</i>
Μπάλουμ	
Κάκονυ	<i>Ήσιδωρος Ρωσσίτι</i>
Νοσοκόμος	<i>Μάγδα Νιουχάνη</i>
Βαρώνη	<i>Παναγιώτης Σιγάλας</i>
Ή Υπολοχαγός Λουκάς	<i>Γιάννης Θεοδωρίδης</i>
Στρατηγός	<i>Παναγιώτης Ραχτιβάν</i>
Λοχίας	<i>Νίκος Μηνάς</i>
Ή Επιλοχίας	
Ντεκόρ	<i>Μανρίκιος Ραχτιβάν</i>
Ή Υποβολεύς	
Διευθυντής Σκηνης	<i>Ήσθάνης Βασιλειάδης</i>
Ή Ξεσουάρ	<i>Αντώνιος Σαρρίκος</i>